

**Euroopan yhteisön ja Egyptin arabitasavallan välinen tiede- ja teknologiayhteistyötä koskeva
SOPIMUS**

EUROOPAN YHTEISÖ (jäljempänä 'yhteisö')

ja

EGYPTIN ARABITASAVALTA (jäljempänä 'Egypti'),

jäljempänä 'osapuolet', jotka

OTTAVAT HUOMIOON Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 170 artiklan yhdessä 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen virkkeen ja 300 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan kanssa,

OTTAVAT HUOMIOON eurooppalaisen tutkimusalueen toteuttamista ja innovointia tukevasta Euroopan yhteisön kuudennesta tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja esittelyn puiteohjelmasta (2002–2006) 27 päivänä kesäkuuta 2002 tehdyn Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o 1513/2002/EY⁽¹⁾,

OTTAVAT HUOMIOON tieteen ja teknologian merkityksen osapuolten taloudelliselle ja yhteiskunnalliselle kehitykselle sekä tätä koskevan viittauksen 25 päivänä kesäkuuta 2001 allekirjoitetun Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Egyptin arabitasavallan välistä assosiointia koskevan Euro-Välimeri-sopimuksen 43 artiklassa,

OTTAVAT HUOMIOON, että yhteisö ja Egypti ovat toteuttaneet tutkimukseen, teknologian kehittämiseen ja esittelyyn liittyviä toimia useilla yhteisen edun mukaisilla aloilla ja että osapuolten vastavuoroisesta osallistumisesta toistensa tutkimus- ja kehittämistoimintaan olisi molemminpuolista hyötyä,

HALUAVAT luoda tieteellistä ja teknologista tutkimusta koskevalle yhteistyölle virallisen pohjan, jonka avulla voidaan laajentaa ja lujittaa yhteistyötä molemmille tärkeillä aloilla ja edistää kyseisen yhteistyön tulosten käyttöä molempien osapuolten taloudelliseksi ja sosiaalisesti hyödyksi,

HALUAVAT avata eurooppalaisen tutkimusalueen kolmansille maille, kuten Välimeren alueen kumppanimaille,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 artikla

Soveltamisala ja periaatteet

1. Osapuolet edistävät, kehittävät ja helpottavat yhteisön ja Egyptin välistä yhteistyötä molemmille tärkeillä aloilla, joilla ne harjoittavat tieteelliseen ja teknologiseen tutkimukseen ja kehittämiseen liittyvää toimintaa.

2. Yhteisiä toimia toteutetaan seuraavien periaatteiden pohjalta:

— osaamisyhteiskunnan edistäminen osapuolten taloudellisen ja yhteiskunnallisen kehityksen edistämiseksi,

— etujen kokonaistasapainoon perustuva molemminpuolinen etu,

— molemminpuoliset osallistumismahdollisuudet kummankin osapuolen tutkimusohjelmiin ja -hankkeisiin,

— yhteistyöhön mahdollisesti vaikuttavien tietojen oikea-aikainen vaihto,

⁽¹⁾ EYVL L 232, 29.8.2002, s. 1. Päätös sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä N:o 786/2004/EY (EUVL L 138, 30.4.2004, s. 7).

— teollis- ja tekijänoikeuksien asianmukainen vaihto ja suojaaminen.

2 artikla

Yhteistyön muodot

1. Liitteessä I määritellyt Egyptiin sijoittautuneet oikeussubjektit, mukaan luettuina luonnolliset henkilöt sekä yksityisoikeudelliset ja julkisoikeudelliset oikeushenkilöt, osallistuvat yhteisön tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja esittelyn kuudennen puiteohjelman (jäljempänä 'EY:n puiteohjelma') epäsuoriin toimiin samoin ehdoin kuin Euroopan unionin jäsenvaltioiden oikeussubjektit, jollei liitteissä I ja II vahvistetuista tai tarkoitetuista ehdoista ja edellytyksistä muuta johdu.

2. Yhteisön jäsenvaltioihin sijoittautuneet oikeussubjektit osallistuvat Egyptin tutkimusohjelmiin ja -hankkeisiin EY:n puiteohjelman aihealueita vastaavilla aihealueilla samoin ehdoin kuin Egyptin oikeussubjektit, jollei liitteissä I ja II vahvistetuista tai tarkoitetuista ehdoista ja edellytyksistä muuta johdu.

3. Yhteistyötä voidaan harjoittaa myös seuraavissa muodoissa:

— säännölliset keskustelut tutkimuspolitiikan suuntaviivoista, painopisteistä ja suunnittelusta Egyptissä ja yhteisössä,

— keskustelut yhteistyön mahdollisuuksista ja kehittämisestä,

— Egyptin ja yhteisön ohjelmien ja tutkimushankkeiden toteuttamista ja tämän sopimuksen puitteissa toteutettavan työn tuloksia koskevien tietojen oikea-aikainen toimittaminen,

— yhteiset kokoukset,

— tutkijoiden, insinöörien ja teknikoiden vierailut ja vaihdot muun muassa tutkijankoulutuksen tarkoituksiin,

— laitteiden ja aineistojen vaihto ja yhteiskäyttö,

— Egyptin ja yhteisön ohjelmien vastuuhenkilöiden ja tutkimushankkeiden johtajien säännöllinen ja jatkuva yhteydenpito,

— asiantuntijoiden osallistuminen seminaareihin, kokouksiin ja työryhmätapaamisiin,

— tämän sopimuksen mukaiseen yhteistyöhön vaikuttavia toimintatapoja, lakeja, asetuksia ja ohjelmia koskevan tiedon vaihto,

— tutkimusta ja teknologian kehittämistä koskeva koulutus,

— tieteellisten ja teknisten tietojen molemminpuolinen käyttö tämän yhteistyön soveltamisalalla,

— muut yhteistyömuodot, joista 4 artiklassa määritelty EY:n ja Egyptin tiede- ja teknologiyhteistyön sekakomitea päättää osapuolten soveltaman politiikan ja menettelyjen mukaisesti.

3 artikla

Yhteistyön vahvistaminen

1. Osapuolet sitoutuvat tekemään sovellettavan lainsäädäntönsä mukaisesti kaikkensa helpottaakseen tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluviin toimiin osallistuvien tutkijoiden vapaata liikkuvuutta ja asumista sekä näissä toimissa käytettävien tavaroiden liikkumista rajojen yli.

2. Jos yhteisö omien sääntöjensä mukaisesti myöntää yksipuolisesti rahoitusta Egyptin oikeussubjektille yhteisön epäsuoraan toimeen osallistumiseksi, Egypti varmistaa, ettei tälle varojen siirrolle aseteta maksuja eikä tulleja.

4 artikla

Sopimuksen hallinnointi**EY:n ja Egyptin tiede- ja teknologiyhteistyön sekakomitea**

1. Tässä sopimuksessa tarkoitettujen toimien koordinoinnista ja helpottamisesta huolehtii Egyptin puolesta tieteellisen tutkimuksen ja teknologian akatemia ja yhteisön puolesta puiteohjelmasta vastaavat Euroopan yhteisöjen komission yksiköt, jotka toimivat osapuolten toimeenpanevina eliminä (jäljempänä 'toimeenpanevat elimet').

2. Toimeenpanevat elimet perustavat sekakomitean, jonka nimi on 'EY:n ja Egyptin tiede- ja teknologiyhteistyön sekakomitea' (jäljempänä 'sekakomitea') ja jonka tehtävänä on

— varmistaa tämän sopimuksen täytäntöönpano ja arvioida ja tarkastella sitä sekä muuttaa sen liitteitä tai hyväksyä uusia liitteitä sopimuspuolten tiedepolitiikkojen kehityksen huomiioon ottamiseksi edellyttäen, että kumpikin osapuoli saattaa tähän tarvittavat sisäiset menettelynsä päätökseen,

— vuosittain yksilöidä mahdollisia aloja, joilla yhteistyötä olisi kehitettävä ja parannettava, ja tarkastella tähän tarvittavia toimenpiteitä,

— keskustella säännöllisesti tutkimuspolitiikkojen ja -suunnitelmien tulevista suuntaviivoista ja painopisteistä Egyptissä ja yhteisössä sekä tähän sopimukseen perustuvan yhteistyön tulevaisuudennäkymistä.

3. Sekakomitea, joka koostuu toimeenpanevien elinten edustajista, vahvistaa työjärjestyksensä.

4. Sekakomitea kokoontuu vähintään kerran vuodessa vuorotellen yhteisössä ja Egyptissä. Ylimääräisiä kokouksia järjestetään jommankumman osapuolen pyynnöstä. Sekakomitean päätelmät ja suositukset toimitetaan tiedoksi Euroopan unionin ja Egyptiin arabitasavallan välisen Euro-Välimeri-sopimuksen assosiaatiokomitealle.

5 artikla

Rahoitus

Vastavuoroinen osallistuminen tämän sopimuksen mukaisiin tutkimustoimiin toteutetaan liitteessä I määritellyin ehdoin, ja sitä säätelevät osapuolten alueilla voimassa olevat lait, asetukset, toimintaperiaatteet ja ohjelmien täytäntöönpanoehdot.

6 artikla

Tulosten ja tiedon levitys ja käyttö

Tämän sopimuksen perusteella toteutetuissa tutkimustoimissa saatujen ja/tai vaihdettujen tulosten ja tiedon levitykseen ja käyttöön sekä teollis- ja tekijänoikeuksien hallinnointiin, jakoon ja käyttöön sovelletaan liitteen II ehtoja.

7 artikla

Loppumääräykset

1. Liitteet I ja II ovat tämän sopimuksen erottamaton osa.

Kaikki tämän sopimuksen tulkintaan tai täytäntöönpanoon liittyvät kysymykset tai riidat ratkaistaan osapuolten yhteisellä päätöksellä.

2. Tämä sopimus tulee voimaan, kun osapuolet ovat ilmoittaneet toisilleen saattaneensa sen tekemiseen tarvittavat sisäiset

menettelynsä päätökseen. Osapuolet soveltavat tätä sopimusta väliaikaisesti sen allekirjoittamisesta, kunnes ne ovat saattaneet sen tekemiseen tarvittavat sisäiset menettelynsä päätökseen.

Jos osapuoli ilmoittaa toiselle osapuolelle, ettei se tee sopimusta, sovitaan molemminpuolisesti, että sopimuksen väliaikaisen soveltamisen aikana käynnistettyjä hankkeita ja toimia, jotka ovat edelleen käynnissä edellä tarkoitetun ilmoituksen antamishetkellä, jatketaan, kunnes ne on saatu päätökseen tässä sopimuksessa määrätyn ehdon.

3. Kumpi tahansa osapuolista voi irtisanoa tämän sopimuksen kirjallisesti milloin tahansa ilmoittamalla asiasta kaksitoista kuukautta etukäteen.

Tämän sopimuksen päättämishetkellä käynnissä olevia hankkeita ja toimia jatketaan, kunnes ne on saatu päätökseen tässä sopimuksessa määrätyn ehdon.

4. Jos jompikumpi osapuolista päättää muuttaa 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja tutkimusohjelmia ja -hankkeita, kyseisen osapuolen toimeenpaneva elin ilmoittaa toisen osapuolen toimeenpanevälle elimelle kyseisten muutosten tarkasta sisällöstä.

Tämän artiklan 2 kohdan toisesta alakohdasta poiketen tämä sopimus voidaan päättää yhteisesti sovituin ehdoin, jos toinen osapuoli ilmoittaa toiselle yhden kuukauden kuluessa ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettujen muutosten vahvistamisesta aikeestaan päättää tämä sopimus.

5. Tätä sopimusta sovelletaan alueisiin, joilla sovelletaan Euroopan yhteisön perustamissopimusta, mainitussa perustamissopimuksessa määrätyn edellytyksin, sekä Egyptin arabitasavallan alueeseen. Tämä ei sulje pois yhteistyön harjoittamista ulkomerellä, ulkoavaruudessa tai kolmansien maiden alueella kansainvälisen oikeuden mukaisesti.

6. Tämä sopimus laaditaan kahtena kappaleena englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, portugalin, ranskan, ruotsin, saksan, suomen, tanskan ja arabian kielellä, ja jokainen teksti on yhtä todistusvoimainen.

Hecho en El Cairo, el veintiuno de junio de dos mil cinco.

Udfærdiget i Kairo den enogtyvende juni to tusind og fem.

Geschehen zu Kairo am einundzwanzigsten Juni zweitausendfünf.

Έγινε στο Κάιρο, στις είκοσι μία Ιουνίου δύο χιλιάδες πέντε.

Done at Cairo on the twenty-first day of June in the year two thousand and five.

Fait au Caire, le vingt-et-un juin deux mille cinq.

Fatto a il Cairo, addì ventuno giugno duemilacinque.

Gedaan te Kairo, de eenentwintigste juni tweeduizend vijf.

Feito no Cairo, em vinte e um de Junho de dois mil e cinco.

Tehty Kairossa kahdentenkymmenentenäensimmäisenä päivänä kesäkuuta vuonna kaksituhattaviisi.

Som skedde i Kairo den tjugoförsta juni tjugohundrafern.

وُقِعَتْ فِي الْقَاهِرَةِ فِي ٢١ يُونِيُو ٢٠٠٥

Por la Comunidad Europea

For Det Europæiske Fællesskab

Für die Europäische Gemeinschaft

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

For the European Community

Pour la Communauté européenne

Per la Comunità europea

Voor de Europese Gemeenschap

Pela Comunidade Europeia

Euroopan yhteisön puolesta

För Europeiska gemenskapen

عن المفوضية، نيابة عن الجماعة الأوروبية

Janez Potočnik

Por el Gobierno de la República Árabe de Egipto
På vegne af Den Arabiske Republik Egyptens regering
Für die Regierung der Arabischen Republik Ägypten
Για την Κυβέρνηση της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου
For the Government of the Arab Republic of Egypt
Pour le gouvernement de la République arabe d'Égypte
Per il Governo della Repubblica araba di Egitto
Voor de regering van de Arabische Republiek Egypte
Pelo Governo da República Árabe do Egipto
Egyptin arabitasavallan hallituksen puolesta
För Arabrepublikens Egyptens regering

عن حكومة جمهورية مصر العربية



LIITE I

Euroopan unionin jäsenvaltioiden ja Egyptin tasavallan oikeussubjektien osallistumiseen sovellettavat ehdot ja edellytykset

Tässä sopimuksessa tarkoitetaan 'oikeussubjektilla' luonnollista henkilöä tai sellaista oikeushenkilöä, joka on perustettu sen sijoittautumispaikkaan sovellettavan kansallisen oikeuden, Euroopan yhteisön oikeuden tai kansainvälisen oikeuden mukaisesti, jolla on oikeushenkilön asema ja jolla voi olla omissa nimissään kaikentyyppisiä oikeuksia ja velvoitteita.

I EHDOT JA EDELLYTYKSET, JOITA SOVELLETAAN EGYPTIN OIKEUSSUBJEKTIEEN OSALLISTUMISEEN EY:n PUITEOHJELMAN EPÄSUORIIN TOIMIIN

1. Egyptiin sijoittautuneet oikeussubjektit osallistuvat EY:n puiteohjelman epäsuoriin toimiin niillä ehdoilla, jotka Euroopan parlamentti ja neuvosto ovat vahvistaneet Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 167 artiklan mukaisesti.

Lisäksi Egyptiin sijoittautuneet oikeussubjektit voivat osallistua Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 164 artiklan nojalla toteutettaviin epäsuoriin toimiin.

2. Yhteisö voi myöntää Egyptiin sijoittautuneille, 1 kohdassa tarkoitettuihin epäsuoriin toimiin osallistuville oikeussubjekteille rahoitusta Euroopan parlamentin ja neuvoston Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 167 artiklan mukaisesti vahvistamien ehtojen ja edellytysten, Euroopan yhteisön varainhoitoasetusten ja muun sovellettavan yhteisön lainsäädännön mukaisesti.

3. Sopimuksessa, jonka yhteisö tekee Egyptin oikeussubjektin kanssa epäsuoran toimen toteuttamiseksi, on määrättävä valvonnasta ja tarkastuksista, jotka toteutetaan Euroopan yhteisöjen komission tai tilintarkastustuomioistuimen toimesta tai valtuutuksella.

Egyptin viranomaisten on yhteistyön hengessä ja yhteisen edun vuoksi tarjottava kaikki kohtuullinen ja mahdollinen apu, jota tarvitaan tai josta on hyötyä valvonnan ja tarkastusten suorittamiseksi.

II EHDOT JA EDELLYTYKSET, JOITA SOVELLETAAN EUROOPAN UNIONIN JÄSENVALTIOIDEN OIKEUSSUBJEKTIEEN OSALLISTUMISEEN EGYPTIN TUTKIMUSOHJELMIIN JA -HANKKEISIIN

1. Yhteisöön sijoittautuneet oikeussubjektit, jotka on perustettu Euroopan unionin jonkin jäsenvaltion kansallisen oikeuden tai yhteisön oikeuden mukaisesti, voivat osallistua Egyptin tutkimus- ja kehittämisohjelmien hankkeisiin yhteistyössä Egyptin oikeussubjektien kanssa.

2. Jollei 1 kohdasta ja liitteestä II muuta johdu, tutkimus- ja kehittämisohjelmissa Egyptin tutkimushankkeisiin osallistuvien yhteisöön sijoittautuneiden oikeussubjektien oikeudet ja velvoitteet sekä ehdotusten jättämistä ja arviointia ja sopimusten myöntämistä ja tekemistä koskevat ehdot ja edellytykset määräytyvät tällaisissa hankkeissa tutkimus- ja kehittämisohjelmien toimintaa säätelevien, Egyptin oikeussubjekteihin sovellettavien ja tasa-arvoisen kohtelun varmistavien Egyptin lakien, asetusten ja hallituksen määräysten perusteella, ottaen huomioon Egyptin ja yhteisön yhteistyön luonne kyseisellä alalla.

Tutkimus- ja kehittämisohjelmissa Egyptin tutkimushankkeisiin osallistuville yhteisöön sijoittautuneille oikeussubjekteille myönnettävä rahoitus määräytyy tutkimus- ja kehittämisohjelmien toimintaa säätelevien, tutkimus- ja kehittämisohjelmissa Egyptin tutkimushankkeisiin osallistuvien muihin kuin egyptiläisiin oikeussubjekteihin sovellettavien Egyptin lakien, asetusten ja hallituksen määräysten perusteella.

3. Egypti ilmoittaa yhteisön ja Egyptin oikeussubjekteille säännöllisesti Egyptin kulloisistakin ohjelmista sekä yhteisöön sijoittautuneiden oikeussubjektien osallistumismahdollisuuksista.

LIITE II

Teollis- ja tekijänoikeuksien jakoa koskevat periaatteet

I SOVELTAMISALA

Tässä sopimuksessa tarkoitetaan 'teollis- ja tekijänoikeuksilla' maailman henkisen omaisuuden järjestön perustamisesta Tukholmassa 14 päivänä heinäkuuta 1967 tehdyn yleissopimuksen 2 artiklassa tarkoitettua henkistä omaisuutta.

Tässä sopimuksessa tarkoitetaan 'tulosaineistolla' tuloksia, mukaan luettuina tiedot, riippumatta siitä, voidaanko ne suojata, sekä tekijänoikeutta taikka tällaisiin tietoihin liittyviä oikeuksia, jotka johtuvat patentin, mallioikeuden, kasvinjalostajanoikeuden, täydentävän todistuksen tai muun vastaavan suojan hakemisesta tai myöntämisestä.

II OSAPUOLTEN OIKEUSSUBJEKTIEN TEOLLIS- JA TEKIJÄNOIKEUDET

1. Kummankin osapuolen on varmistettava, että tähän sopimukseen perustuviin toimiin osallistuvien toisen osapuolen oikeussubjektien teollis- ja tekijänoikeudet ja muut tällaisen osallistumisen yhteydessä syntyvät oikeudet ja velvoitteet ovat osapuoliin sovellettavien kansainvälisten yleissopimusten mukaisia, mukaan luettuna TRIPS-sopimus (Maailman kauppajärjestön hallinnoima teollis- ja tekijänoikeuksien kauppaan liittyvistä näkökohdista tehty sopimus) sekä Bernin yleissopimus (Pariisin asiakirja 1971) ja Pariisin yleissopimus (Tukholman asiakirja 1967).

2. EY:n puiteohjelman epäsuoraan toimeen osallistuvilla Egyptiin sijoittautuneilla oikeussubjekteilla on samat teollis- ja tekijänoikeuksiin liittyvät oikeudet ja velvoitteet kuin kyseiseen epäsuoraan toimeen osallistuvilla yhteisön oikeussubjekteilla Euroopan parlamentin ja neuvoston Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 167 artiklan mukaisesti tekemässä päätöksessä ja yhteisön kanssa sen mukaisesti tehdystä sopimuksessa vahvistetuilla ehdoilla, ja näiden oikeuksien ja velvoitteiden on oltava 1 kohdan määräysten mukaiset.

3. Egyptin tutkimusohjelmiin tai -hankkeisiin osallistuvilla yhteisön oikeussubjekteilla on samat teollis- ja tekijänoikeuksiin liittyvät oikeudet ja velvoitteet kuin kyseisiin tutkimusohjelmiin tai -hankkeisiin osallistuvilla Egyptiin sijoittautuneilla oikeussubjekteilla, ja näiden oikeuksien ja velvoitteiden on oltava 1 kohdan määräysten mukaiset.

III OSAPUOLTEN TEOLLIS- JA TEKIJÄNOIKEUDET

1. Jolleivät osapuolet erityisesti muuta sovi, tulosaineistoon, jonka osapuolet tuottavat tämän sopimuksen 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuissa toimissa, sovelletaan seuraavia sääntöjä:

a) Tulosaineiston tuottaneella osapuolella on omistusoikeus kyseiseen tulosaineistoon. Jos osapuolten osuutta työhön ei voida määrittää, niillä on yhteinen omistusoikeus kyseiseen tulosaineistoon.

b) Kyseisen tulosaineiston omistavan osapuolen on myönnettävä sen käyttöoikeudet toiselle osapuolelle tämän sopimuksen 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen toimien toteuttamista varten. Käyttöoikeuksista ei peritä rojaltia.

2. Jolleivät osapuolet erityisesti muuta sovi, osapuolten tieteellisiin julkaisuihin sovelletaan seuraavia sääntöjä:

a) Jos osapuoli julkaisee tähän sopimukseen perustuvissa toimissa tuotettuja tieteellisiä ja teknisiä tietoja ja tuloksia esimerkiksi lehdistä, artikkeleista, raporteista, kirjoista, kuvatalenteista ja ohjelmistoista, toiselle osapuolelle on myönnettävä maailmanlaajuinen mutta ei yksinomainen, peruuttamaton ja tekijänpalkkioista vapautettu lupa kääntää, jäljentää, mukauttaa, lähettää sekä levittää julkisesti kyseisiä teoksia.

b) Kaikissa tekijänoikeuden piiriin kuuluvien teosten kappaleissa, joita on levitettävä ja valmistettava julkisesti näiden määräysten mukaisesti, on oltava teoksen tekijän nimi tai tekijöiden nimet, jollei tekijä nimenomaisesti sitä kiellä. Lisäksi niissä on oltava osapuolten antamaa tukea ja yhteistyötä koskeva selvä maininta.

3. Jolleivät osapuolet erityisesti muuta sovi, osapuolten julkistamattomaan tietoon sovelletaan seuraavia sääntöjä:
- a) Kun osapuoli toimittaa toiselle osapuolelle tähän sopimukseen perustuviin toimiin liittyviä tietoja, kummankin osapuolen on yksilöitävä tiedot, jotka se haluaa pitää julkistamattomina, luottamuksellisuutta osoittavin tunnuksin tai tekstein.
 - b) Vastaanottava osapuoli voi omalla vastuullaan toimittaa julkistamattomat tiedot tämän sopimuksen täytäntöönpanoon liittyviä erityistarkoituksia varten elimille tai henkilöille, jotka ovat sen alaisia.
 - c) Vastaanottava osapuoli voi levittää kyseistä julkistamatonta tietoa laajemmin kuin b alakohdassa sallitaan, jos julkistamatonta tietoa toimittava osapuoli antaa siihen ennakolta kirjallisen suostumuksen. Osapuolet kehittävät yhteistyössä menettelyt, joita sovelletaan hankittaessa ennakolta kirjallinen suostumus tällaista laajempaa levitystä varten, ja kumpikin osapuoli antaa tällaisen suostumuksen omien sisäisten toimintaperiaatteidensa, määräystensä ja lainsäädäntönsä sallimissa rajoissa.
 - d) Asiakirjoihin perustumatonta julkistamatonta tai muuten luottamuksellista tietoa, jonka osapuolten edustajat saavat tämän sopimuksen perusteella järjestetyissä seminaareissa ja muissa kokouksissa, sekä tietoa, jonka ne saavat henkilöstön palvelukseen ottamisen, laitteistojen käytön tai epäsuorien toimien toteuttamisen myötä, on käsiteltävä luottamuksellisena, kun tällaisen julkistamattoman tai muuten luottamuksellisen taikka salassa pidettävän tiedon vastaanottajalle on tietoa välitettäessä ilmoitettu tiedon luottamuksellisesta luonteesta a alakohdan mukaisesti.
 - e) Kummankin osapuolen on pyrittävä varmistamaan, että sen a ja d alakohdan mukaisesti saamaa julkistamatonta tietoa valvotaan tässä sopimuksessa määrätyllä tavalla. Jos osapuoli havaitsee, että se on kykenemätön tai että sen on aiheellista epäillä olevansa myöhemmin kykenemätön noudattamaan a ja d alakohdassa olevia tietojen levityksen kieltämistä koskevia määräyksiä, sen on ilmoitettava tästä välittömästi toiselle osapuolelle. Osapuolet neuvottelevat tämän jälkeen sopivasta toimintatavasta.
-